

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١١ لسنة ١٩٨١

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية المنحة بين جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية لتحسين الحبوب الرئيسية الموقع في القاهرة

بتاريخ ١٩٨٠/٩/٢٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية المنحة بين جمهورية مصر العربية والولايات
المتحدة الأمريكية لتحسين الحبوب الرئيسية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٠/٩/٢٨ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٥ صفر سنة ١٤٠١ (أول يناير سنة ١٩٨١)

أنور السادات

وكالة التنمية الدولية الأمريكية

مشروع رقم ٢٦٣ - ٧٠

التعديل الأول

لاتفاقية منحة

بين

جمهورية مصر العربية

و

الولايات المتحدة الأمريكية

لتحسين الحبوب الرئيسية

بتاريخ ٢٨ سبتمبر ١٩٨٠

التعديل الأول بتاريخ ٢٨ سبتمبر ١٩٨٠ لاتفاقية منحة ، بتاريخ ٢٥ يوليو ١٩٧٩ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة من خلال وكالة التنمية الدولية الأمريكية (الوكالة) لتحسين الحبوب الرئيسية (اتفاقية منحة) .

بند ١ : تعديل اتفاقية المنحة كالاتي :

(أ) يحذف بند ٢ - ١ كليا ويحل محله ما يلي :

بند ٢ - ١ تعريف المشروع : يساعد المشروع الذي سبق وصفه

في الملحق (١) الممنوح له على تمويل تكاليف السلع والخدمات اللازمة لتنفيذ مشروع تحسين الحبوب الرئيسية .

وسوف تشمل الأنشطة الأساسية على :

١ - توفير المساعدة الفنية في شكل برامج تدريبية طويلة وقصيرة الأجل ، وخبرات فنية طويلة الأجل للمعهد المتعاقد .

٢ - إنشاء أو رفع مستوى أربعة بحوث قائمة للحبوب والبقول والخضروات وتصميم وتنفيذ مشروع بحثي للحد من معوقات محددة لإنتاج الحبوب والبقول والخضروات .

٣ - إنشاء برنامج إرشادي زائد له ارتباط خاص بجهود مشروع البحث .

٤ - تقديم المساعدة لإنتاج الحبوب وتصنيعها في مصر لتحسين المقدرة على مواجهة احتياجات المزارعين لتوفير كميات متزايدة من البذور ذات جودة مرتفعة .

٥ - بدء برامج لتحديد مستويات مناسبة وأنواع الميكنة لإنتاج الحبوب والبقول والخضروات .

٦ - شراء السلع اللازمة لتنفيذ أنشطة المشروع .

٧ - إنشاء وتشغيل برنامج المنحة للبحث الزراعي لدى جهات مصرية مع تسهيلات زراعية .

(ب) يعدل بند ٣ - ١ بحذف "ثلاثون مليون دولار أمريكي" (٢٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) ويحل محله "سبعة وأربعون مليون دولار أمريكي" (٤٧,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) .

(ج) يعدل بند ٣ - ٢ (ب) بحذف "ستة ملايين وتسعمائة وستون ألف جنيه مصري" (٦,٩٦٠,٠٠٠ جنيه مصري) وإحلال "تسعة عشر مليون وثمانمائة وثمانية" آلاف جنيه مصري (١٩,٨٠٨,٠٠٠ جنيه مصري) .

(د) يعاد ترقيم بند ٤ - ٧ طبقاً للبند ٤ - ١٠ .

(هـ) يحذف بند ٤ - ٦ كلياً .

(و) تضاف البنود الجديدة الآتية بعد بند ٤ - ٥ كما يلي :

بند ٤ - ٦ : شروط سابقة على السحب لإنشاء تسهيلات لكل مشروع

من الأموال الإضافية المتاحة طبقاً للتعديل الأول لاتفاقية المنحة : قبل أى سحب أو إصدار أى مستندات بمعرفة الوكالة يتم بمقتضاها السحب لتنفيذ كل من برامج لمشروع من الأموال الإضافية المتاحة طبقاً للتعديل الأول لاتفاقية المنحة فإن الممنوح بخلاف ما قد يرافق عليه الأطراف كتابة - يقدم للوكالة بالشكل والمضمون الذى ترضاه الوكالة عقود الإنشاء والشراء والتقدير النهائية لتكاليف برامج المشروع أو مكوناتها لتسهيلات المشروع .

بند ٤ - ٧ : شروط سابقة على السحب لمنح الجامعة من الأموال

الإضافية المتاحة طبقاً للتعديل الأول لاتفاقية المنحة : قبل أى سحب أو إصدار
الوكالة لمستندات يتم بمقتضاها السحب لمنح الجامعة من الأموال الإضافية المتاحة طبقاً للتعديل الأول لاتفاقية المنحة سيؤرد الممنوح - فيما عدا ما يوافق عليه الأطراف بخلاف ذلك كتابة يقدم للوكالة بشكل ومضمون ترضاه الوكالة - دليل على وضع إجراءات مقبولة للوكالة لاختيار وإدارة المنح

بند ٤ - ٨ : شروط سابقة على السحب مقابل المصاريف اليومية

ومصاريف السفر للعاملين الحاصلين على منح : قبل أى سحب أو إصدار
الوكالة لمستندات يتم بمقتضاها السحب مقابل المصاريف اليومية ومصاريف السفر للعاملين الحاصلين على منح من الأموال الإضافية المتاحة طبقاً للتعديل الأول لاتفاقية المنحة فإن الممنوح فيما عدا ما يوافق عليه الأطراف بخلاف ذلك كتابة - يقدم للوكالة بشكل ومضمون ترضاه الوكالة - شهادة بالمعدلات الموحدة للممنوح بالنسبة لتلك المدفوعات وينشئ إجراءات تقبلها الوكالة لرقابة وصرف تلك المدفوعات .

بند ٤-٩ : الإخطار : عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة والمحددة في البنود (١-٤) ، (٢-٤) ، (٣-٣) ، (٤-٤) ، (٤-٥) ، (٤-٦) ، (٤-٧) ، (٤-٨) قد أستوفيت فلها ستخطر الممنوح له فوراً .

(ز) إضافة بنود (٥-٥) ، (٥-٦) ، (٥-٧) ، (٥-٨) ، (٥-٩) الجديدة كما يلي :

بند ٥-٥ : الموازنة : يعد الممنوح له ويقدم للوكالة موازنة نصف سنوية تغطي مصروفات التشغيل .

بند ٥-٦ : تحويل خاص : الممنوح له سيقوم رأس مال بتحويل خاص باستخدام أرصدة غير التي تقدمها الوكالة لدفع حوافز العاملين لديه من عمال المشروع - ويحدد الممنوح له مواصفات لمستويات الحوافز التي تدفع لكل فئة من العاملين ويؤكد أن هناك أرصدة كافية سوف تتاح لدفع جميع التزامات العاملين لمثل هذه المبالغ بالمعدلات الموصوفة .

بند ٥-٧ : وصف الوظيفة : يتعهد الممنوح له بخلاف ما قد توافق عليه الأطراف كتابة بالأيدفع للعاملين لديه حوافز أو أجور يومية من أموال المشروع ، إذا كانت قد قدمت من جانب الوكالة أو الممنوح له حتى تتم الموافقة على وصف الوظيفة بمعرفة مدير المشروع ونائب المدير أو وظيفة ذلك العامل .

بند ٥-٨ : خطة العمل بالمشروع : بخلاف ما قد توافق عليه الوكالة كتابة فإن الممنوح له بالتعاون مع مقاول المساعدة الفنية في خلال ستة أشهر من تاريخ توقيع التعديل الأول لاتفاقية المنحة بعد خطة عمل تفصيلية للمشروع مقبولة للوكالة وتقوم على أساس :

١ - تخصيص مواد المشروع فيما بين وحدات البحث الملائمة .

٢ - التوقعات المحتملة النتائج الأولية للبحث .

بند ٥-٩ : مشاركة النساء في المشروع : بالتنسيق مع تبادل المساعدة الفنية فإن الممنوح له ينشئ الإجراءات اللازمة لتشغيل النساء في تنفيذ المشروع والإشراف على التقدم تجاه هذا الهدف .

(ح) يخذف الملحق (١) كليا ويحل محله المرفق (١) الخاص بوصف المشروع .
بند ٢ : يدخل هذا التعديل حيز التنفيذ عند توقيع من الطرفين المذكورين أدناه .
بند ٣ : بخلاف ما قد تم تعديله فإن اتفاقية المنحة ستظل سارية المفعول والتأثير .

وإشهادا على ذلك فإن الممنوح والولايات المتحدة الأمريكية من طريق ممثليهما المعتمدين قد قاما بتوقيع هذه الاتفاقية باسميهما وقد تم تسليمها في اليوم والسنة المذكورين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

بواسطة :

بواسطة :

الإسم : الفريد آرتون

الإسم : دكتور/ عبد الرزاق عبد المجيد

الوظيفة : سفير الولايات المتحدة

الوظيفة : نائب رئيس الوزراء للشئون

الأمريكية - القاهرة

المالية والاقتصادية ووزير

التخطيط والمالية والاقتصاد

الهيئة المنفذة

إخطارا للهيئة أو للجهة المنفذة للاتفاق المذكور فقد وقع ممثلها عليها .

وزير الزراعة والأمن الغذائي

بواسطة :

الإسم : دكتور/ محمود محمد داوود

الوظيفة : وزير الدولة للزراعة والأمن الغذائي

ملحق (١)

وصف المشروع

يساعد المشروع أن يقدم معلومات جديدة ومعرفة عن إنتاج متزايد من الحبوب والخضروات والبقول ويتم تحقيق ذلك بتحسين مقدرة الممنوح على البحث والتوسع وقيم المشروع برنامج منسق للبحث والتوسع ويطور هيئة مؤهلة تأهيل عال من الباحثين والمختصين بالتوسع . يركز خبراء تلك الهيئة على تحديد وإزالة العوامل التي تحد من إنتاج الحبوب والخضروات والبقول في حقول المزارعين ويحاول المشروع إعادة تكوين الهيكل التنظيمي لدى الممنوح للبحوث والتوسع في إنتاج الحبوب مراحل ونظامه الآلى . وسوف تعمل ثمانية محافظات في المشروع .

والمتوقع أن يزيد الجانب الخاص بإنتاج الحبوب من المشروع المحصول بـ ٢٥ ٪ في المحافظات العاملة في المشروع وبـ ١٠ ٪ على مستوى البلاد . أما الجانب الخاص بإنتاج الخضروات والبقول من المشروع فإنه من المتوقع أن يزيد محصولها بـ ٣٠ ٪ في المحافظات الثمانية العاملة في المشروع إذا تم الحصول على زيادة ٢٠ ٪ في المنطقة التجريبية .

إعادة تكوين الهيكل التنظيمي :

شكل الممنوح إدارة للحبوب الرئيسية لإنشاء روابط بين البحث والتوسع وتنشئ الإدارة سياسة وتتكون اللجنة التنفيذية للإدارة من الرسميين على مستوى عال من قطاع الزراعة في مصر وتستخدم البرامج الخاصة بالخضروات والبقول الإطار التنظيمي الحالي للممنوح بينما يبحث برنامج للحبوب تغيير المؤسسات الحالية من أجل تمهين الإدارة في البحث والتوسع الخاصة بحاصل الحبوب .

البحث :

يتم تنفيذ مشروع البحث في أربعة محطات بحوث ويتم تدريب هيئة المتخصصين في التهجين واقتصاديات الحقل وعلم القياسات الحيوية وعلم الحشرات وعلم تشخيص الأمراض والاقتصاد وإدارة محطات البحوث ويصمم المتخصصون المصريون ومقاولو المساعدة الفنية الأمريكية ويقومون مشروع للبحث لإزالة أية معوقات للبحث والتوسع التي يحدونها .

التوسع :

يمثل فريق اختبار من متخصصي إنتاج الحبوب والخضروات والبقول كخاتمة اتصال بين الباحثين والمزارعين ويتلقى الفريق تدريب عملي في النواحي الفنية لإنتاج المحاصيل لممارسة تجارب حقلية ونتائجها في المحافظات الثمانية وتطوير برنامج توسع رائد واختباره في نهاية السنة الثانية في كل من الأربعة مناطق الأولى . ويستخدم برنامج التوسع الهاملين الحاليين والتسهيلات وقتما تكون ممكنة ومع ذلك فإن البرنامج الرائد يقدم نواب للمقرية في قرية من منطقتي محافظة الغربية ومحافظة المنيا . يتوقع الطرفان أنه في السنة الثالثة أو الرابعة التالية لتوقيع اتفاق التعديل الأول لاتفاق المشروع أن يختار أربعة مناطق أخرى من المحافظات الأخرى للتوسع في البرنامج الرائد من تمويل إضافي بواسطة الممنوح .

إنتاج البذور ومراحله :

بحاول المشروع أن يحسن إنتاج البذور الحالي ومراحله وتدريب الأفراد لتوفير كمية كافية من البذور ذات الجودة العالية لتنفيذ الأنشطة المخططة المكتملة . كذلك سيتم المشروع أرصده لشراء مصنع لإنتاج الحبوب على أربع مراحل لتوفير بذور أساسية لمراكز البحث الأربعة .

الميكنة :

سيتم البدء في برنامج للميكنة لتحديد مستويات مناسبة وأنواع الميكنة لإنتاج الحبوب والبقول والأدلاف . كذلك سيتم تطوير واختبار معدات جديدة أو معدلة لضمان ذاعليتها . وتقدم بعض البرامج التدريبية في مجالات تصميم المعدات وتشغيلها واستخدامها كما رأى الأطراف ضرورة لذلك .

يمول المشروع جانب نظم الزراعة وبرامج البحث التوسعي الزراعي في إنتاج البقول والأعلاف والتجارب في إنتاج الحبوب الرئيسية .

الخدمات الفنية :

يتولى تنفيذ المشروع إدارة الحبوب الرئيسية من خلال السلطة الممنوحة لها من وزارة الزراعة والأمن الغذائي . كذلك يتم تقديم المساعدة الفنية والبرامج التدريبية من خلال عقد بين اتحاد التنمية الدولية (CID) والحكومة المصرية . ويتم اختيار مدير فني للمشروع بواسطة الـ (CID) للمساعدة والتنسيق بين كافة أنشطة المشروع في مصر طوال فترة العقد .

البيع والشراء للمشروع :

يقدم اتحاد التنمية الدولية (CID) المشورة في كل النواحي المتعلقة بمواصفات شراء السلع الخاصة بالمشروع ، وعموماً ، فإنه إلا إذا وافقت الوكالة على خلاف ذلك كتابة يتم شراء السلع الخاصة بالمشروع بواسطة عقد بيع دولة مضييفة يتم مع وزارة الزراعة وتموله الوكالة .

التقييم :

سوف يتم القيام بتقييم ومراجعة لإنجازات المشروع خلال السنوات الثالثة والخامسة من تنفيذ المشروع لتحديد فاعلية وفائدة الأنشطة التي استكملت كما يستخدم التقييم كأساس لتحديد مستقبل البرامج القومية أو الإقليمية المتعلقة بإنتاج الحبوب والبقول والأعلاف .

الخطة المالية :

في الجدول التالي عرض مختصر للتكلفة التقديرية وخطة مالية توضيحية .

ماخص الخطة المالية

الميزانية الإجمالية

(المبالغ بالألف دولار أو ما يعادله)

الإجمالي	الوكالة		الإجمالي الفرعي	
	حكومة مصر	بالجنيه المصري		
	جني مصري	بالدولار		
٢٣٦٣٤	١١١٩٧	٣٥٩٦	٨٨٤١	١ - العاملين والمستشارين
٣٦٩٠	٦٥٣	١١٤٥	١٨٩٢	٢ - التدريب
٦١٤٢	—	٤٣٥٩	١٧٨٣	٣ - الإنشاءات
١٠٣٦٧	—	١٥٠	١٠٢١٧	٤ - السلع
٣٣٠٢	١٠١٠	٢١٢٢	١٧٠	٥ - تكاليف أخرى
٢٩٣٠	٢٩٣٠	—	—	٦ - الأرض
٢٠٠٠	٣٠٠	١٢٠٠	٥٠٠	٧ - المنع الجامعية
٥٢٠٦٥	١٦٠٩٠	١٢٥٧٢	٢٣٤٠٣	الإجمالي الفرعي
١١٢٧١	٣١٠٣	٣٥٠٩	٤٢٥٩	التضخم
٣٤٧٢	٦١٥	١٠٤٩	١٨٠٨	طوارئ
٦٦٨٠٨	١٩٨٠٨	١٧٥٣٠	٢٩٤٧٠	الإجمالي

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١١ لسنة ١٩٨١ الصادر بتاريخ
يناير ١٩٨١ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية المنحة بين جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية لتحسين الحبوب الرئيسية الموقع عليه في القاهرة بتاريخ
١٩٨٠/٩/٢٨ ؛

وهي تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨١/٢/٥ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية المنحة بين جمهورية مصر العربية
والولايات المتحدة الأمريكية لتحسين الحبوب الرئيسية الموقع عليه في القاهرة بتاريخ
١٩٨٠/٩/٢٨

ويعمل به اعتباراً من ١٩٨٠/٩/٢٨

كمال حسن علي